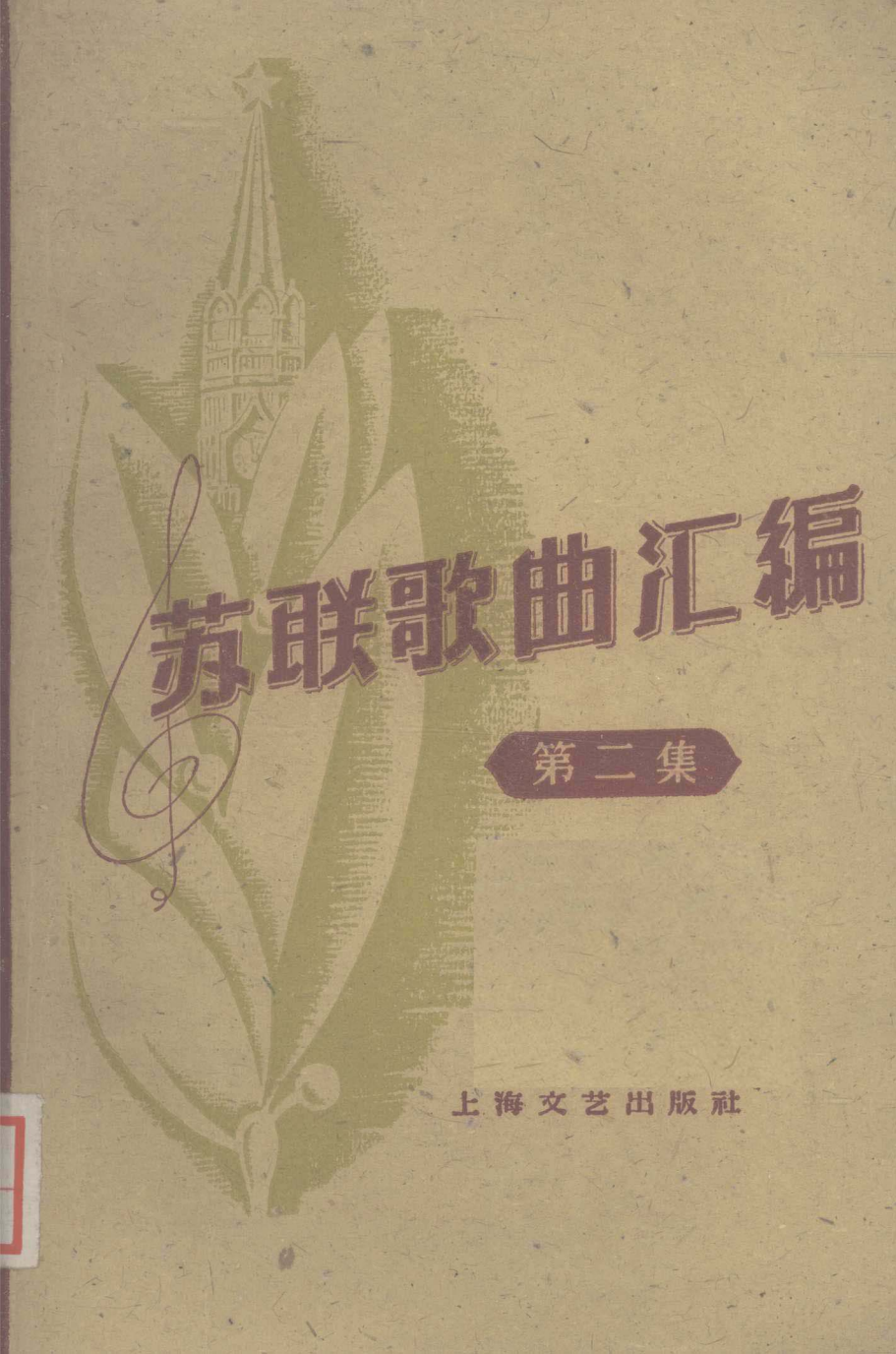




苏联歌曲汇编

第二集

上海文艺出版社

苏联歌曲汇编

薛 范 編

第二集

上海文艺出版社

苏联歌曲汇编

第二集

編輯者 薛 范

*

上海文艺出版社

上海版平路155号

上海市书刊出版业营业许可証出094号

上海华文印刷厂印刷 新华书店上海发行所總經售

*

开本：787×1092 1/32 印张：5 1/4 乐谱：159面

1958年12月第1版

1959年6月第2次印刷 印数：8,001—28,000册

統一书号：8078·0228

定 价：(十)0.52元

目次

歌頌祖国歌頌党

1. 光荣归于强大的苏联	米·伊薩科夫斯基詞 弗·查哈罗夫曲	1
2. 我亲爱的祖国	安·多斯塔里詞 謝·杜里科夫曲	2
3. 我歌唱我的祖国	阿·丘尔金詞 格·諾索夫曲	4
4. 我的國家	叶·沙都諾夫斯基詞 齐·康巴涅耶茨曲	6
5. 亲爱的党,請你听吧!	列·奥沙寧詞 阿·諾維科夫曲	7
6. 苏維埃爱国者进行曲	列·岡迪列夫詞 瓦·穆拉杰里曲	8
7. 山鷹	伊·拉比罗夫詞 德·瓦西里耶夫-布格萊曲	9
8. 列宁永远和我們在一起	列·奥沙寧詞 謝·杜里科夫曲	11
9. 首都,你好!	阿·索甫罗諾夫詞 希·卡茨曲	12
10. 莫斯科,你灯光照四方	叶·多尔瑪托夫斯基詞 阿·列平曲	14
11. 莫斯科圓舞曲	阿·高瓦連科夫詞 瑪·勃蘭捷尔曲	15
12. 在亲爱的額尔齐斯河旁	尼·格列查罗夫詞 瓦·索洛維約夫-謝多伊曲	17

保卫祖国的歌曲

13. 第一騎兵队	尼·阿謝耶夫詞 阿·达維堅科曲	19
14. 外貝加尔湖之歌	謝·阿雷莫夫詞 阿·亞历山大罗夫曲	21
15. 騎兵歌	阿·苏尔科夫詞 德·波克拉斯、达·波克拉斯曲	22
16. 卡霍夫卡之歌	米·斯維特洛夫詞 伊·杜那耶夫斯基曲	23
17. 手風琴之歌	阿·普罗科菲耶夫詞 达·普里茨克尔曲	24
18. 哥薩克之歌	阿·丘尔金詞 伊·捷尔仁斯基曲	28
19. 在老橡树旁	阿·索甫罗諾夫詞 希·卡茨曲	29
20. 再見,城市和乡村!	米·伊薩科夫斯基詞 瑪·勃蘭捷尔曲	31

21. 我的莫斯科· · · · ·	瑪·李相斯基、謝·阿格拉年詞 伊·杜那耶夫斯基曲	81
22. 紅水手之歌· · · · ·	尼·拉勃科夫斯基詞 阿·重历山大罗夫曲	83
23. 布良斯克森林嘩嘩响· · · · ·	阿·索甫罗諾夫詞 希·卡茨曲	86
24. 斯大林格勒城郊· · · · ·	叶·多尔瑪托夫斯基詞 瓦·馬卡罗夫曲	87
25. 祖国她听見· · · · ·	叶·多尔瑪托夫斯基詞 德·肖斯塔科維奇曲	41
26. 青年士兵之歌· · · · ·	雅·施維多夫詞 巴·阿庫連科曲	48
27. 两个士兵· · · · ·	尼·格列查罗夫詞 博·莫克羅烏索夫曲	45

歌唱和平劳动和青春

28. 飞翔吧,和平鴿!· · · · ·	米·馬都索夫斯基詞 伊·杜那耶夫斯基曲	47
29. 工人階級大團結进行曲· · · · ·	弗·哈里托諾夫詞 阿·諾維科夫曲	50
30. 消灭侵略战争· · · · ·	謝·瓦西里耶夫詞 阿·諾維科夫曲	51
31. 亲如弟兄· · · · ·	米·維尔什寧詞 阿·諾維科夫曲	52
32. 我們永远不能忘· · · · ·	列·奥沙寧詞 阿·諾維科夫曲	54
33. 全世界妇女,前进!· · · · ·	吉·潔列謙科詞 薇·格尔契克曲	56
34. 劳动頌· · · · ·	阿·格列戈列夫詞 雷·格里爱尔曲	58
35. 光荣归于你,共青团!· · · · ·	阿·普里舍列茨詞 瓦·穆拉杰里曲	60
36. 我們的心囑咐我們· · · · ·	列·奥沙寧詞 阿·奥斯特罗夫斯基曲	61
37. 岁月将要过去· · · · ·	米·伊薩科夫斯基詞 弗·查哈罗夫曲	62
38. 我們是年青的工人階級· · · · ·	叶·多尔瑪托夫斯基詞 阿·列平曲	64
39. 我們快出發· · · · ·	艾·約特科夫斯基詞 瓦·穆拉杰里曲	65
40. 風啊,為我們歌唱吧!· · · · ·	瓦·列別杰夫-庫馬奇詞 伊·杜那耶夫斯基曲	65
41. 列車飞驰· · · · ·	米·斯維特洛夫詞 季·赫連尼科夫曲	67
42. 旅途之歌· · · · ·	阿·法梯揚諾夫詞 瓦·索洛維約夫-謝多伊曲	69
43. 学校圓舞曲· · · · ·	米·馬都索夫斯基詞 伊·杜那耶夫斯基曲	71
44. 莫斯科大学生之歌· · · · ·	列·奥沙寧詞 阿·諾維科夫曲	73
45. 民警进行曲· · · · ·	米·馬都索夫斯基詞 瓦·索洛維約夫-謝多伊曲	76
46. 青年宇宙飛行家进行曲· · · · ·	伊·納烏莫夫詞 米·約尔旦斯基曲	78
47. 人造衛星之歌· · · · ·	謝·奥斯特罗沃伊詞 瓦·穆拉杰里曲	80
48. 友誼之歌· · · · ·	尼·多里卓詞 托·庫里耶夫曲	82
49. 忠實的朋友· · · · ·	米·馬都索夫斯基詞 季·赫連尼科夫曲	84
50. 五个女儿· · · · ·	巴·阿尔斯基詞 岡·李斯托夫曲	85

抒情歌曲和詠謠歌曲

51. 城头上升起了烏云 彼·阿尔曼特詞曲 88
52. 离別 米·伊薩科夫斯基詞 德·波克拉斯·达·波克拉斯曲 90
53. 空曠的田野 米·伊薩科夫斯基詞 弗·查哈罗夫曲 91
54. 歌 弗·吉洪諾夫詞 季·赫連尼科夫曲 92
55. 瓦夏, 好瓦夏 謝·阿雷莫夫詞 阿·諾維科夫曲 93
56. 等着我 岡·西蒙諾夫詞 瑪·勃蘭捷尔曲 94
57. 信 阿·特瓦尔多夫斯基詞 弗·查哈罗夫曲 95
58. 联队的朋友, 你們如今何在?
. 阿·法梯揚諾夫詞 瓦·索洛維約夫-謝多伊曲 97
59. 士兵圓舞曲 博·察林詞 阿·伏罗諾夫曲 98
60. 万家灯火
. 阿·法梯揚諾夫、謝·法盖尔松詞 瓦·索洛維約夫-謝多伊曲 100
61. 手风琴在伏洛哥达郊外歌唱
. 阿·法梯揚諾夫詞 瓦·索洛維約夫-謝多伊曲 101
62. 士兵波尔卡舞曲 弗·古里揚詞 博·捷倫梯耶夫曲 104
63. 日古里 謝·斯米尔諾夫詞 博·莫克羅烏索夫曲 107
64. 金色的小麦 米·伊薩科夫斯基詞 瑪·勃蘭捷尔曲 108
65. 拖拉机手謝辽沙 謝·法盖尔松詞 格·諾索夫曲 110
66. 山楂树 姆·比里平科詞 叶·罗迪庚曲 111
67. 你不要忘 米·馬都索夫斯基詞 伊·杜那耶夫斯基曲 114
68. 風雪掩沒了路 阿·索甫罗諾夫詞 謝·查斯拉夫斯基曲 117
69. 秋叶 瑪·李相斯基詞 博·莫克羅烏索夫曲 119
70. 为什么我的心这样激动 米·馬都索夫斯基詞 季·赫連尼科夫曲 120
71. 燕子飞来 弗·哈里托諾夫詞 阿·諾維科夫曲 121
72. 远处的篝火閃着光 伊·沙莫夫詞 博·莫克羅烏索夫曲 122
73. 瑪麗諾之歌 姆·巴拉塔什維里詞 苏·秦着譯曲 123
74. 苏丽科 阿·蔡列捷里詞 弗·蔡列捷里曲 125
75. 雪球树在溪谷近旁 阿·索甫罗諾夫詞 阿·諾維科夫曲 126
76. 灰蒙蒙的燕尾草 弗·布赫納巧夫詞 瓦·列瓦曉夫曲 127

77. 节日飲酒歌·····米·伊薩科夫斯基詞 博·莫克羅烏索夫曲 128

革命歌曲和民歌

78. 紅旗·····格·克爾日扎諾夫斯基詞 革命歌曲 130
 79. 光榮犧牲·····格·馬契介特詞 革命歌曲 132
 80. 太陽出來又落山·····革命歌曲 134
 81. 你好哇,自由的語言!·····古老的革命歌曲 135
 82. 听不到城市喧鬧·····費·格林卡詞 俄羅斯民歌 136
 83. 故鄉·····俄羅斯民歌 137
 84. 田野里靜悄悄·····俄羅斯民歌 138
 85. 在那空蕩蕩的田野上·····俄羅斯民歌 139
 86. 小鈴鐺·····伊·馬卡洛夫詞 俄羅斯民歌 146
 87. 沿着彼得大街·····俄羅斯民歌 147
 88. 夜深人靜,四處炮火停息·····現代俄羅斯民歌 149
 89. 年青的哥薩克來自遠方·····現代庫班民歌 150

少年兒童歌曲

90. 在篝火旁·····尼·舍斯塔科夫詞 德·卡巴列夫斯基曲 152
 91. 節日的早晨·····奧·維索茨卡雅詞 米·克拉謝夫曲 153
 92. 大好春光·····叶·多爾瑪托夫斯基詞 德·肖斯塔科維奇曲 154
 93. 叶戈爾大伯·····瑪·克洛科娃詞 米·克拉謝夫曲 155
 94. 杜鵑·····瑪·克洛科娃詞 米·克拉謝夫曲 156
 95. 足球家·····弗·貝契科詞 阿·菲里平科曲 156
 96. 我的小鸚·····特·穆塔里博夫詞 漢·古謝因里曲 159

- 編后記····· 160

歌頌祖國 歌頌黨

1=A $\frac{4}{4}$

1. 光榮歸于強大的蘇聯

米·伊薩科夫斯基詞
弗·查哈羅夫曲
薛 范 譯 配

莊嚴、宏偉地
男聲合唱

f 5 | 4. 3 2 3 4 | 5 5 4 3 1 | 6 5 4 5 3 1 | 2 - - 3 |

3 | 1. 1 1 7 7 | 1 1 7 1 1 | 1 1 7 7 1 1 | 2 1 7 1 |

1. 偉大事業千萬年永不朽,比星辰日月更長久; 人
2. 各族人民結成了親兄弟,強大的聯盟永無敵, 人
3. 我們祖國又年青,又富強,你永遠跟着共產黨, 偉

f 1 | 6. 6 6 5 5 | 4 1 5 1 1 | 1 1 5 5 5 5 | 7 6 5 1 |

1 | 2. 3 4 5 4 | 3 3 2 1 1 | 4 3 2 2 1 3 | 5 $\sharp 4$ 5 1 $\flat 7$ |

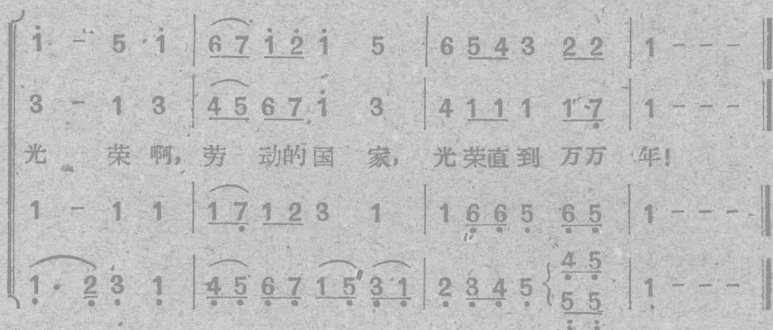
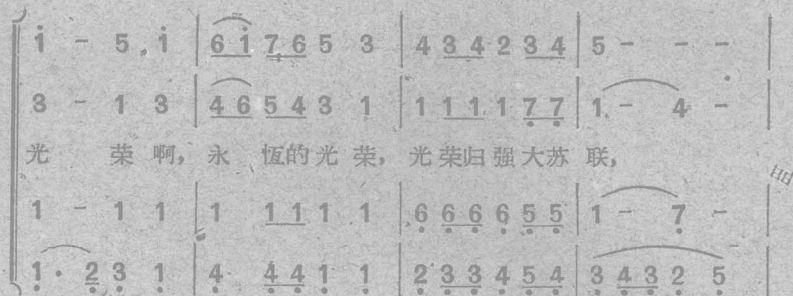
4. 5 6 6 5 | 6. 7 1. 1 | 7 5. 6 7 6 | 5 - - - |

4. 3 4 4 1 | 4. 5 5. 5 | 5 2. 2 5 $\sharp 4$ | 5 - - - |

民為你英勇去戰鬥,保衛真理和自由,
民高高舉起胜利的旗,紅旗絕對不放棄!
大列寧的真理象太陽,照在蘇維埃大地上。

1. 1 1 1 1 | 1. 2 1. 1 | 2 7. 1 2 2 | 5 - - - |

6. 5 4 4 3 | 4. 6 5 4 3 2 1 3 | 2 7. 1 2 2 | 5 - - - |

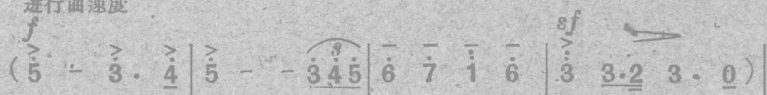


$1 = \flat B \quad \frac{4}{4}$

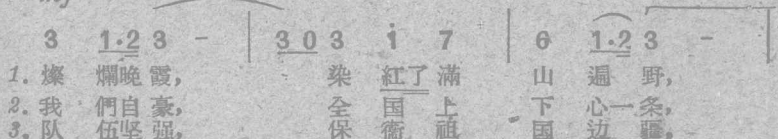
2. 我亲爱的祖国

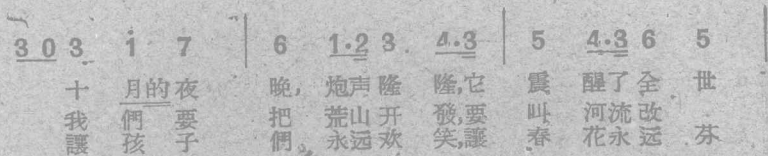
安·多斯塔里詞
謝·杜里科夫曲
薛 范 譯 配

进行曲速度



雄壯地、叙述般地
mf







譯者注：这首歌有好几种不同的詞，这里的譯文是根据苏联最近杂志上所刊载的譯出，

編者按：这首歌曾荣获苏联伟大十月社会主义革命 40 周年音乐比赛中群众歌曲部分的一等奖。

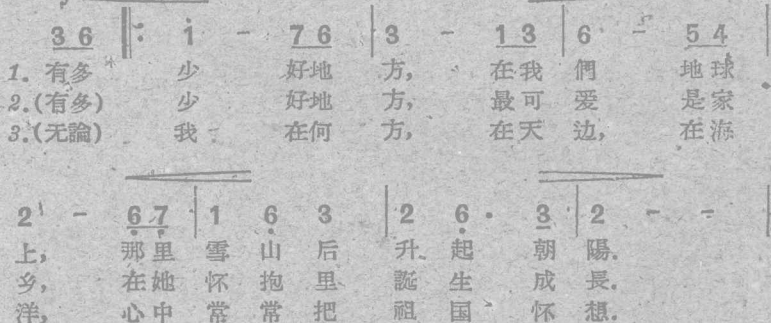
$1=F \frac{3}{4}$

3. 我歌唱我的祖国

阿·丘尔金詞
格·諾索夫曲
薛 范 譯 配

平靜、自由、充滿感情

mf



0 0 3 5 | 1 - 7 6 | 3 - 1 3 | 6 - 5 3 |
 每个 人 都 样: 爱祖 国、 爱家
 大森 林 千 里: 大平 原、 多寬
 睡夢 中 万 也 見: 祖 山、 的
 俄 國 的

2 - 6 7 | 1 6 3 | 2 5 5 | 1 - - |
 乡, 常把 自 己 的 乡 土 歌 唱
 广, 茂密 白 樺 林 輕 輕 喧
 河, 俄罗斯 歌 曲 在 中 震 蕩
 rit. mf a tempo

0 0 0 | 1 . 2 4 6 | 7 6 7 5 - | 6 1 2 6 |
 河 水 滾 滾 向 远 方, 大海 在 喧
 世 上 就 就 我 祖 国, 最 美 富
 急 流 滾 滾 向 运 方, 大 海 起 波

5 - - | 4 . 2 3 4 | 3 1 3 | 2 . 6 1 3 |
 嚷. 金 黄 棕 欄 树 树 叶 沙
 强. 云 色 的 柵 亮 萃 果 沙
 浪..... 一 切 激 最 心 牢 牢 記 不
 f 动 着 我 的 心 能

5 - - | 1 . 2 4 6 | 7 6 7 5 5 | 6 7 2 6 |
 响, 不 論 在 哪 里 居 住, 不 論 去 何
 芳. 从 童 小 年 时 候 就 爱 你, 祖 国 是 亲
 忘. 童 年 时 候 就 爱 你, 自 由 的 地

mp 1. 2. rit. mp
 5 - - | 4 . 2 3 4 | 3 1 3 | 2 . 6 7 2 | 1 . 0 3 6 : |
 方, 沒 有 祖 国 就 好 象 雄 鷹 沒 翅 膀. 2. 有 多
 娘, 一 草 一 木 都 珍 貴, 胜 过 宝 藏. 3. 无 論
 方, 苏 維 埃 的

3. p più rit. a tempo pp
 3 5 1 | 2 . 6 1 7 | 2 4 1 - | 1 - | 3 4 1 - |
 祖 国 哟, 我 的 家 乡!

網者按: 这首歌曲荣获苏联伟大十月社会主义革命 40 周年音乐比赛中群众歌曲部分的二等獎。

1=A $\frac{4}{4}$ $\frac{2}{4}$

4. 我的国家

叶·沙都諾夫斯基詞
齊·康巴涅耶茨曲
薛 范 譯 配

进行曲速度 抒情地

※ 領唱

3 | 6 1 2 7 1. 2 | 3 3 0 5 | 1 3 4. 2 3. 4 | 5 - 5. 3 6. 5 |
1. 世 上 有 这 样 一 个 国 家, 她 沒 有 奴 役 和 欺 压. 那 里 有
2. 世 上 有 这 样 一 个 国 家, 全 世 界 都 在 仰 望 她, — 那 里 的
3. 世 界 上 有 个 自 由 的 国 家, 任 何 人 別 想 战 胜 她. 那 里 的

4. 3 2 2 5. 4 | 3 3 0. 1 4. 3 | 2 . 7 1 2 | 3 - 3.
一 顆 燦 爛 輝 煌 的 紅 星, 她 万 丈 光 芒 照 天 下.
人 民 日 夜 創 造 奇 迹, 剝 削 和 压 迫 早 打 垮.
所 有 民 族 緊 密 团 結, 象 兄 弟 姊 妹 握 手 拉.

副歌

轉調 1=F, 前調 3=后調 5

5 5. 4 | 3 3. 5 | 5 5. 4 | 3 3 | 3. 6 6. 5 | 4 4 | 6 6. 5 |
啊, 这 就 是 是 我 的 国 家, 各 族 的 人 民 成 一
5 3. 2 | 1 1. 5 | 3 3. 2 | 1 1 | 1. 6 4. 3 | 2 2 | 4 4. 3 |

4 - | 4. 5 6. 7 || : 1 6 | 6. 4 5. 6 | 7 5 | 5 0 6 |
家. 自 由 的 国 家, 幸 福 的 国 家, 多
2 - | 2. 3 4. 5 || : 6 4 | 4. 2 3. 4 | 5 3 | 3 0 4 |

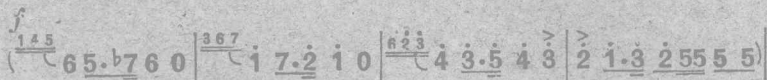
1. 2. 3. (I) | 1. 2. (II) | 3. (II) |
4 - | 4 5 | 1 - | 1. 5 6. 7 || : 1 0 0 | 1 - | 1 0 ||
么 偉 大! 自 由 的 大! 大!
2 - | 2 5 | 1 - | 1. 3 4. 5 || : 1 0 0 | 1 - | 1 0 ||

1=D $\frac{4}{4}$

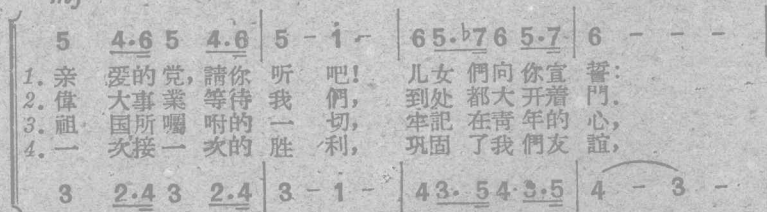
5. 亲爱的党, 请你听吧!

列·奥沙宁 詞
阿·諾維科夫 曲
薛 范 譯 配

进行曲速度 富有感情地

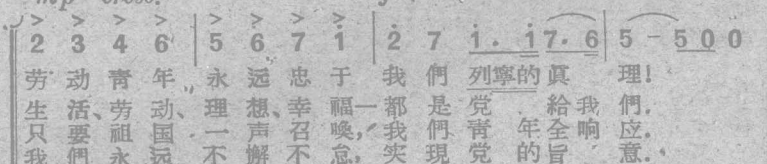


mf



mp cresc.

f



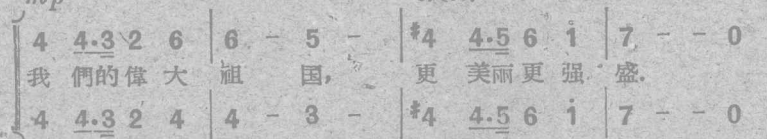
mp



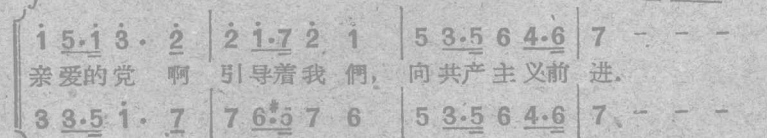
副歌

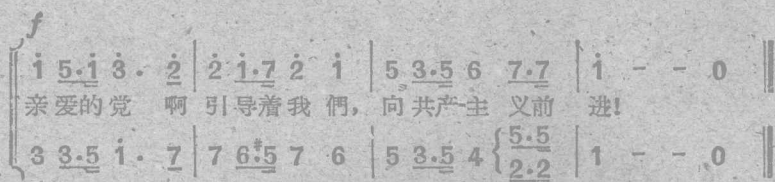
mp

cresc.



f

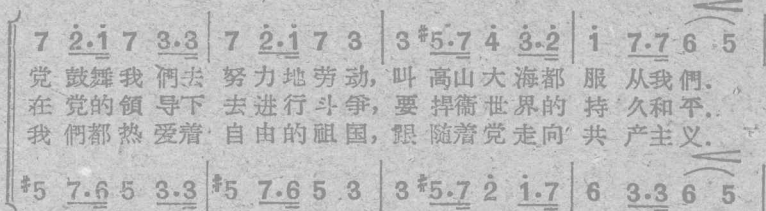
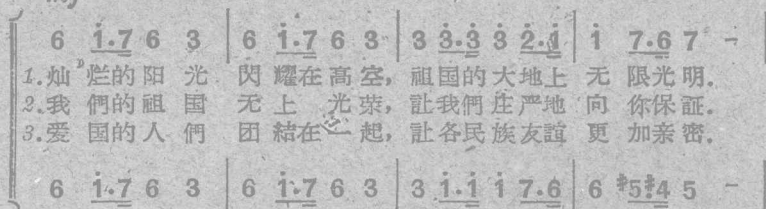




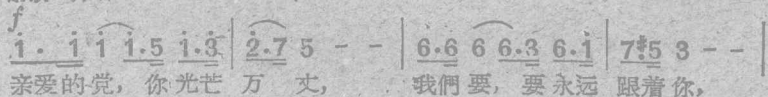
1 = $\flat B$ $\frac{4}{4}$ 6. 苏维埃爱国者进行曲 列·阿·迪列夫词
瓦·穆拉杰里曲
恽殿群、崔玉陵译配

进行曲速度 热情地

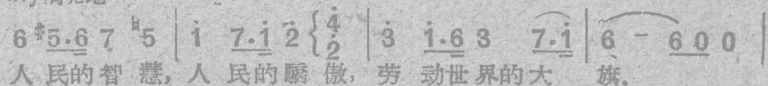
mf

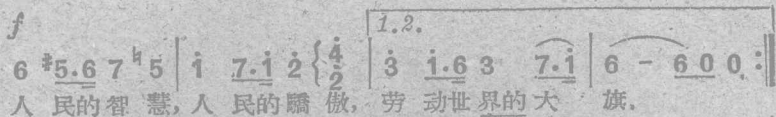


副歌 齐唱



mf 响亮地





1 = $\flat E$ $\frac{3}{4}$

7. 山

鷹

伊·拉·比·罗·夫 詞
德·瓦·西里耶夫-布格萊 曲
薛 范 譯 配

贊頌地



ff >

6	-	<u>5.5</u>		>	5	-	<u>5.5</u>		<u>4 5 3</u>	$\flat 7$		6	-	{ ⁴ 7 6
4	-	<u>5.5</u>		3	-	<u>5.5</u>		1	1	3		4	-	{ 4 2
他	不	怕	难,	就	象	无	畏的	山	鷹,	列		他	不	怕
看,	城	和	乡,	一	片	新	的	气	象,	列		看,	城	和
他	没	有	死,	他	的	思	想	永	生,	列		他	没	有

ff >

6	-	<u>5.5</u>		>	5	-	<u>5.5</u>		6	5	5		6	-	{ 7 6
4	-	<u>5.5</u>		3	-	<u>5.5</u>		2	3	1		4	3	{ 4 2	

¹ 6	3	6		5	-	5		² 6	² 7	² 1		<i>ff</i> { ² 7 7	-	-		<i>pp</i> 6	-	<u>5.5</u>
3	-	2		2	7	1		4	5	6		5	-	-		4	-	<u>5.5</u>
寧	寧	和	人	民	一	起	斗	爭	他	不		寧	寧	和	人	民	一	起
寧	寧	帶	我	們	奔	向	前	方	看	怕		寧	寧	帶	我	們	奔	向
		永	活	在	人	民	的	心	他	城				永	活	在	人	民
									他	沒								

¹ 6	7	6		5	-	5		² 6	² 7	² 1		<i>ff</i> { ² 7 7	-	-		<i>pp</i> 6	-	<u>5.5</u>
3	5	4		3	-	3		4	5	6		5	-	-		4	-	<u>5.5</u>

5	-	<u>5.5</u>		<u>4 5 3</u>	$\flat 7$		6	-	{ ⁴ 7 6		¹ 6	3	6		² 7	² 1		
3	-	<u>5.5</u>		1	1	3		4	-	{ 4 2		3	-	2		2	7	1
难,	就	象	无	畏的	山	鷹,	列	寧	和	人	民	們	在					
乡,	一	片	新	的	气	象,	列	寧	寧	我	活							
死,	他	的	思	想	永	生,	列	寧	寧	我	活							

5	-	<u>5.5</u>		6	5	5		6	-	{ 7 6		¹ 6	7	6		6	5	5
3	-	<u>5.5</u>		2	3	1		4	3	{ 4 2		² 6	5	4		4	3	3